

## Sion en mouvement : nouveau visage, nouvelles ambitions

L'aéroport catalyseur  
de notre économie

Coup de jeune pour  
les écoles

# SION21

Fusion Sion-Salins : le bilan  
La capitale en mode Argentine  
L'agenda de votre été  
Sion surprenant



# partagez !



Votre eau courante:  
naturelle et pure.

# SOMMAIRE

- 4 Brèves
- 5 Editorial
- 6 Le Dossier

## Sion en mouvement: nouveau visage, nouvelles ambitions

Plusieurs chantiers d'envergure sont conduits de front. Le point dans ce numéro.



- 14 Aéroport de Sion  
Son impact réel sur  
notre économie



- 18 Centres Scolaires  
L'état des lieux de  
nos écoles primaires




---

## IMPRESSUM

SION MAGAZINE 01 JUIN 2014

Rédaction: François Praz – Design: Octane communication – Photos: Bourgeoisie de Sion, Photo-Genic, Service de l'édilité/Ville de Sion, Archives de la Ville de Sion, fonds des archives municipales, Swissair, Gilles Vouillamoz, Evéquo & Ferreira Architectes, Joel Bessard, Robert Hofer, Bruno Clivaz, Collection Celia Vernaz, Christian Richard, Claude Coeudevez, Aline Bornet, Octane communication, Thierry Sermier, Harald Hoffmann, Jean-Claude Campion, Cinémathèque suisse, Service des sports/Ville de Sion, Ouverture Opéra, Alain Sauquet, Denis Emery – Contact: Ville de Sion, Rue du Grand-Pont 12, CP 2272, 1950 Sion 2 – Tél.: 027 324 11 22 – Email: info@sion.ch



Couverture  
Le quartier sud de  
la gare avec le futur  
campus EPFL/HES-SO  
© Evéquo & Ferreira  
Architectes



Dernière page  
Les Tanneries, enquête  
photographique,  
archives  
de la Ville de Sion  
© Claude Coeudevez

- 22 Fusion Sion-Salins  
Bilan avec Nicolas Rossier
- 25 Le domaine des Iles  
Une oasis au coeur de l'été
- 26 Association Valais-Argentine  
Sion solidaire de Colón
- 28 Figures locales  
Christian Richard,  
au contact des Papes
- 30 Agenda
- 34 Sion surprenant

## LES BRÈVES

### NOUVELLE SALLE POUR L'UAPE DE GRAVELONE



L'UAPE de la Récré qui dessert le centre scolaire de Gravelone dispose actuellement d'une capacité d'accueil de 40 places. En fonction des inscriptions enregistrées à ce jour, on en a conclu qu'il manquerait environ 40 places pour la prochaine rentrée scolaire. Fort de ce constat, le groupe de travail pour les lieux d'accueil pour écoliers s'est réuni afin de chercher une solution à ce problème. Afin de faire face à cette situation, ses membres ont proposé de mettre en conformité une salle de chimie non utilisée qui se situe dans les locaux du centre scolaire de Gravelone. Cette option permettra de disposer d'un lieu d'accueil de 25 à 30 places supplémentaires. Il est à noter que l'infrastructure du Ritz restera en activité sur le même mode que celui qui a prévalu jusqu'à ce jour.

### PREMIÈRE PIERRE POUR LES MUSIQUES ACTUELLES

La Ville de Sion aménage en ce moment un lieu pour les musiques actuelles dans la zone de Chandoline, à proximité des théâtres Interface et Alizé. Les travaux de transformation de la halle industrielle en question ont débuté en janvier dernier. À terme, ce complexe abritera, sur deux niveaux, une salle de concert de 300 places (modulable à 400) et des locaux pour les répétitions. Cette nouvelle infrastructure sera gérée par l'association Pro Forma dans le cadre d'une convention avec la Ville.

La première saison proposera une offre musicale diversifiée tout en valorisant les groupes émergents de la région sédunoise. Ce projet a bénéficié d'une contribution

financière exceptionnelle de la part de la Fondation Bea pour Jeunes Artistes. Son concept original est dû au bureau Savioz & Fabrizzi. Il recourt à des modules de containers maritimes aménagés. L'inauguration du complexe interviendra dans le courant de l'année 2015.

### 23 MILLIONS POUR LA STEP DE CHANDOLINE

Les travaux de rénovation de la station d'épuration des eaux de Chandoline se poursuivent. Initiés en avril 2013, ils courront jusqu'en 2020. Pour rappel, ces installations sont cogérées par une association de communes à laquelle appartiennent Les Agettes, Vex, Saint-Léonard, de même que la rive gauche de la ville de Sion. 23 millions vont être investis par l'Association de la station d'épuration. À ce jour, le 40% de la première étape a été achevé, soit la partie concernant le prétraitement et les digesteurs. 5 millions ont d'ores et déjà été engagés à cette fin. L'état d'avancement de ces travaux est conforme à la fois aux estimations financières et au calendrier prévu.

### COUVENT DES CAPUCINS EN EXPANSION



Ce couvent, véritable joyau architectural et œuvre majeure de l'architecte vénitien Mirco Ravane, est classé à l'inventaire des monuments historiques. Initialement au bénéfice d'un droit de superficie distinct et permanent jusqu'en 2087 (99 ans), les

Capucins ont souhaité que la Bourgeoisie de Sion reprenne la gestion de ce patrimoine, notamment pour permettre d'importants travaux de rénovation et de réaménagement. La Bourgeoisie assure donc depuis 2009 l'entretien de ces bâtiments qu'elle met à disposition des Révérends Pères Capucins gratuitement. Ces derniers partagent les lieux avec Emera (une fondation en faveur des personnes en situation de handicap) qui occupe les ailes est et sud. Emera va voir sa capacité d'accueil doubler sur ce site qui dispose de 32 chambres. Les études de réaménagement et de transformation sont achevées. Les travaux ont été chiffrés. Ils ont pu débuter ce printemps.

### TOURBILLON TIENT LA FORME



La Ville de Sion poursuit la mise à niveau du Stade de Tourbillon. Les tribunes sud, est et nord sont maintenant terminées. Ces trois secteurs répondent aux exigences de conformité de la Suisse Football League, label «A». Fort de ces réalisations, le club a obtenu sa licence de jeu 2014-2015. Les travaux se concentrent désormais sur la tribune principale qui abrite de nombreux locaux de gestion et de stockage, de même que des ateliers du service des sports. Elle aussi doit répondre auxdites exigences. Une première étape prioritaire se déroulera au cœur du volume du rez-de-chaussée (vestiaires, locaux des délégués de matchs, zone mixte médias, etc.). Outre la première équipe fanion, tout le football de base profitera de cette infrastructure. ■

# EDITO



**Marcel Maurer**  
Président de Sion

Sion bouge! Elle évolue et se profile dans des secteurs bien précis.

La ville grandit au cœur d'un ensemble d'événements et d'un réseau de partenaires. De nouveaux défis sont à relever, accompagnés de leur lot de responsabilités, auxquelles vos édiles font face avec détermination et enthousiasme.

De par la récente fusion avec Salins, notre cité est aujourd'hui encore plus alpine et touristique. Elle est innovante et plus que jamais au service de la région et de notre canton.

Dans le cadre des développements en cours, que ce soit à l'aéroport, à l'hôpital, à la gare ou encore le long du Rhône, de nouvelles personnes viennent habiter chez nous. Elles s'établissent en ville ou dans les quartiers pour des raisons professionnelles ou simplement pour le confort de vie qu'offre notre environnement. Que ce soit en zone urbaine ou dans

les périphéries à l'ambiance villageoise, notre commune offre en effet un cadre de vie incomparable.

Au-delà des projets, toute une activité de loisirs se développe autour de notre capitale faite de rencontres et d'émotions qui méritent que l'on s'y attarde.

Le moment est venu de partager, de vous raconter cette vie, à vous, ainsi qu'aux visiteurs et aux amoureux de notre belle ville et de notre beau canton.

Ce partage est l'objet du présent « magazine »...

J'espère qu'il vous plaira, que vous le conserverez bien précieusement pour vous y plonger à l'occasion d'un moment de calme et de sérénité.

Au-delà des dossiers d'actualité, vous y trouverez également de nombreux temps forts de la vie culturelle sédunoise qui vous donneront l'occasion d'aller encore mieux à la rencontre de votre ville.

Bien à vous.



© Photo-Genic



URBANISME

# SION EN MOUVEMENT

Au niveau de son aspect, la capitale poursuit sa métamorphose. Voici un point sur les grands chantiers qui marqueront les mois et les années à venir.

*p. 8* Le cours de gare, *p. 10* Le campus,  
*p. 11* Rhône 3, *p. 12* AggloSion.

Sans perdre de vue l'indispensable préservation de l'harmonie avec son environnement naturel, Sion ne cesse de se réinventer. L'Espace des Remparts, la Place du Midi, la Place Maurice-Zermatten et le Grand-Pont constituent autant de réalisations majeures qui ont été menées à bien en l'espace d'une décennie. Alors qu'auparavant la ville était délaissée en dehors des heures de bureau, elle attire désormais des visiteurs venus de loin à la ronde qui aiment s'attarder sur ses places et à ses terrasses. La retombée la plus spectaculaire de cette métamorphose aura été l'obtention du Prix Wakker 2013 qui a été décerné à Sion par Patrimoine Suisse.

## 20 ans d'engagement

Ce résultat est le fruit d'une politique volontariste qui a été initiée dès le milieu des années 1990. La zone marchande de Conthey affichait alors un grand dynamisme. Sion a par conséquent procédé à la réunion de ses négoce pour en faire « le plus grand centre commercial du Valais ». Une démarche qui s'est révélée gagnante. Ce succès a été conforté par celui du marché du vendredi qui a acquis en peu de temps le statut de véritable institution locale. Ce ne sont là que quelques exemples des aménagements et des initiatives qui ont marqué ces 20 dernières années. Et Sion n'entend pas s'arrêter en si bon chemin. Les fondements pour poursuivre sur cette voie commencent à être posés.



### POINT DE VUE

**Christophe Clivaz**  
Conseiller municipal en charge de l'édilité

L'aménagement du territoire est une tâche d'une importance primordiale : il s'agit de coordonner les différentes activités humaines en assurant un développement socio-économique qui soit compatible avec les limites écologiques de l'écosystème. Consciente de ce fait, la Ville s'est dotée au niveau stratégique d'un plan directeur qui a été adopté en 2012 par le Conseil général. Grâce à cet outil de pilotage, la Municipalité sait exactement quelles orientations elle entend donner à son développement territorial dans les domaines du paysage et de l'environnement, de la mobilité, de l'économie, de l'énergie et de la stratégie urbaine. La

prochaine étape, qui commence dès aujourd'hui, consistera à concrétiser ces orientations dans le plan d'affectation communal, ce qui passe par la révision totale du règlement des zones et des constructions qui date de 1988. Sion est une ville dynamique qui a devant elle de nombreux projets liés au développement territorial et le présent magazine a justement pour but de vous en faire découvrir certains. Afin d'assurer le suivi et la coordination des différents dossiers liés à l'aménagement du territoire, la Ville vient d'ailleurs de créer un service de l'urbanisme. La qualité de vie des Sédunoises et des Sédunois passe par un aménagement du territoire bien maîtrisé et Sion entend se donner les moyens de relever ce défi.



> Vue de Sion en 1945  
© photo Swissair



> Vue de Sion vers 1920 (tiré du fonds des archives municipales)

## À venir

La ville se situe à un moment charnière, soit à l'orée d'un nouveau cycle de travaux d'envergure. Même si d'autres axes seront explorés en parallèle, quatre réalisations cristallisent l'essentiel des efforts qui vont être engagés afin de garantir aux Sédunoises et aux Sédunois la « qualité de ville » à laquelle ils aspirent. L'approche générale pour y parvenir consiste à développer le quartier de la gare entendu ici dans un sens large. Ce processus vise surtout à créer une homogénéité entre le nord de la ville et le sud.

Le quartier au sud des voies de chemin de fer est une zone industrielle et commerciale déjà en activité, mais dont la structure est chaotique. Ce secteur va être repensé pour intégrer la « ville du XXI<sup>e</sup> siècle », une ville qui rejoint son fleuve. Ce programme reposera sur un mélange de logements, de commerces, d'industries à haute valeur ajoutée et d'établissements d'enseignement et de recherche.

La ville se situe à un moment charnière, soit à l'orée d'un nouveau cycle de travaux d'envergure. Même si d'autres axes seront explorés en parallèle, quatre réalisations cristallisent l'essentiel des efforts qui vont être engagés afin de garantir aux Sédunoises et aux Sédunois la « qualité de ville » à laquelle ils aspirent.

## LE COURS DE GARE

L'emplacement où s'ancrera ce projet se situe au nord-est de la gare. Il prolongera bientôt vers l'est la nouvelle urbanité créée avec le réaménagement de la place de la gare (qui a débuté en 2012). À l'heure actuelle, une friche peu engageante accueillant un parking à ciel ouvert et des voies de qualité médiocre occupent ces terrains. Le potentiel de valorisation est de ce fait immense.

Ce projet sera conduit avec les propriétaires fonciers des lieux, à savoir la Ville de Sion, Cours de Gare-Sion SA (Comptoir immobilier) et les CFF. En accord avec ces partenaires, un concours d'architecture a permis de désigner comme lauréat l'équipe Emo-Sion pilotée par le bureau Bonnard et Woeffray de Monthey.

Ce site constituera l'un des enjeux essentiels de ces prochaines années. Il est disponible et très bien situé. Il complètera l'offre du centre-ville en proposant près de 65'000 m<sup>2</sup> de plancher avec donc un ensemble de commerces, de bureaux, de logements, un hôtel et, on l'espère, la future salle de spectacle et de congrès.

> Le projet retenu a été élaboré par le Bureau Bonnard et Woeffray de Monthey



### Renforcer les liens

Une passerelle reliant le Rhône à la ville historique en passant par le futur campus EPFL/HES-SO, les quais CFF et Cours de Gare servira de trait d'union nord-sud à l'ensemble de ces aménagements. Cet ouvrage s'inscrit dans la prise en compte de la problématique de la mobilité, qu'elle soit douce ou qu'elle concerne les transports individuels motorisés. La question de l'accès au centre-ville (stationnement, bus, etc.) sera aussi traitée.

La Ville de Sion souhaite en outre réaménager la rue de l'Industrie en « zone de

rencontre ». Dans cet espace public, la priorité sera donnée aux piétons, mais les véhicules y garderont un accès. Cette rue, en lien avec les deux traversées des voies de chemin de fer, deviendra un outil essentiel pour la dynamique du quartier reliant la gare à la future place du Rhône située à l'extrémité est de la rue de l'Industrie. En complément, une plateforme de transport routier (gare routière / Parc & Rail) pourrait être implantée à moyen terme dans ce périmètre.

La Ville de Sion souhaite également valoriser à l'avenir les parcelles sises à l'extrémité ouest de la rue de l'Industrie.

Ce lieu servira de carrefour entre la gare, le centre-ville, les aires dédiées aux activités industrielles et celles abritant des logements.

La création du campus tout comme les aménagements précités nécessiteront des moyens de liaison efficaces et confortables. Les transports publics parcourront les nouveaux et les anciens axes majeurs de la ville. Ils pourront être mis en place en plusieurs étapes. Le réseau des anciennes voies ferrées industrielles sera par exemple affecté à la mobilité douce, tout en conservant un usage ferroviaire ponctuel.

## LE CAMPUS

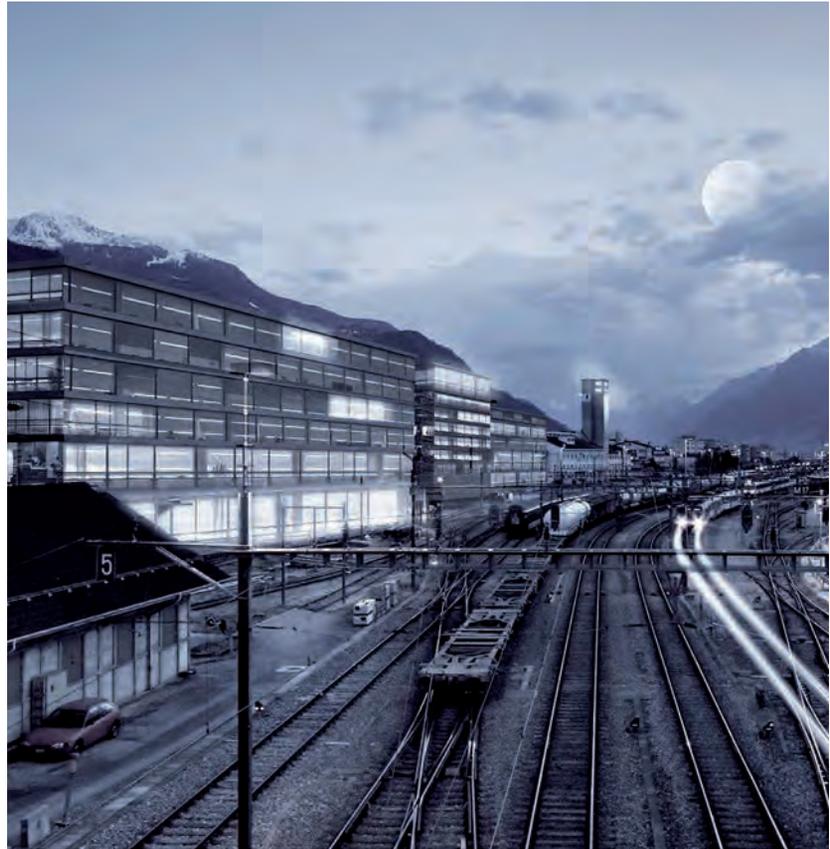
Dès les années 1960, Roger Bonvin, ancien Président de Sion et également Président de la Confédération, avait prédit que Sion devait se préparer à devenir un jour universitaire. Cette prévision est en passe de se concrétiser. Le Canton du Valais, l'École polytechnique fédérale de Lausanne (EPFL) et la Ville de Sion se sont en effet unis en vue de l'implantation permanente de l'EPFL dans la capitale.

Cette collaboration débouchera sur la création de onze chaires de recherche et de formation, ceci en collaboration étroite avec la HES-SO Valais, de même qu'avec le tissu économique privé. Les travaux ont débuté cette année. Leur première phase devrait être achevée au printemps prochain. À plus longue échéance, ce campus se déploiera de la gare jusqu'au pôle hospitalier de Champsec.

Le domaine de la haute école d'ingénierie occupe actuellement le site de la Sitterie-Moulins, au nord de la ville. Les terrains ont été mis à disposition par la Ville de Sion. Les bâtiments existants ont été modifiés en 1988 pour y accueillir les étudiants des quatre filières de formation de la HES-SO : mécanique, électrotechnique, chimie/agroalimentaire et biotechnologie.

Bien que ces locaux aient été transformés au fil des ans, un certain nombre d'entre

eux ne répondent pas aux besoins actuels. Les surfaces disponibles sont insuffisantes compte tenu de la hausse de la fréquentation du site qui a été observée. Aux 300 étudiants s'ajoutent 185 personnes regroupant le corps professoral, les chercheurs et l'encadrement administratif. À moyen terme, tous rejoindront le nouveau pôle de formation et de recherche de la gare pour y former un vaste « quartier de l'innovation ».



> Le futur quartier sud de la gare © Evéquoz & Ferreira Architectes



> Les travaux du Campus sont en cours © Gilles Vouillamoz (Tiré du fonds des archives municipales)



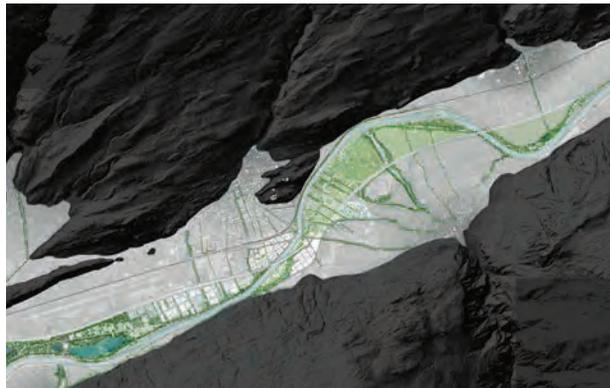
> Une vue générale du sud de la ville © Gilles Vouillamoz (Tiré du fonds des archives municipales)

### RHÔNE 3

Dans le cadre de la troisième correction du Rhône, le Canton du Valais et la Ville de Sion se sont associés afin de définir une vision de l'aménagement du Rhône et de ses abords. Cette démarche s'est inscrite dans le prolongement des réflexions de l'atelier d'étudiants de 2009-2010 de l'EPFZ baptisé « Sion-sur-Rhône ». Un concours d'aménagement a été organisé sur ce thème et un lauréat désigné (le consortium formé par Pellissier & de Torrenté, Paysagisme et Local Architecture). Une exposition a été mise sur pied à Sion en juin 2012 afin de permettre au grand public de découvrir les résultats de cette démarche.

Le projet révèle les caractéristiques du lieu et notamment les trois formes du paysage qui caractérisent la plaine du Rhône (radiales, orthogonales et fluides). La nécessité d'instaurer une continuité végétale autour d'un fleuve devenu plus ludique et plus naturel a de plus été mise en évidence. En conformité avec cette vision, Sion étendra bientôt ses espaces publics jusqu'aux futurs quais du Rhône. Ouverte sur la vallée, la place du Rhône constituera, elle, l'articulation entre les quais des berges et la rue de l'Industrie. Le canal de Vissigen, une fois réaménagé, deviendra pour sa part la colonne vertébrale de ce quartier.

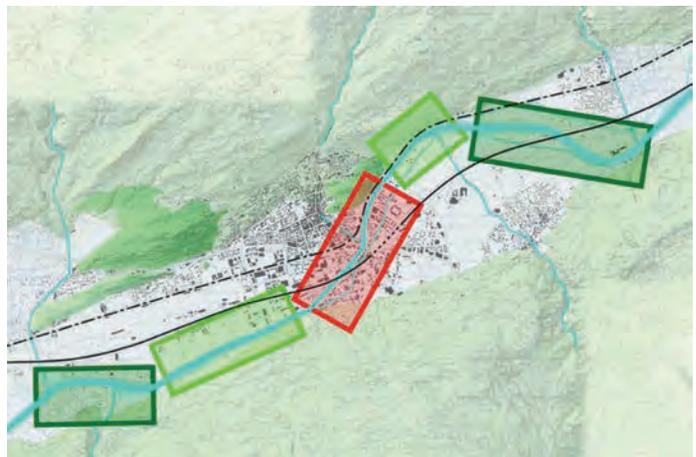
Une nouvelle arborisation pourrait aussi prendre place au niveau de l'éventail du cône de la Borgne. L'espace fluide du Rhône s'élargira quant à lui de manière progressive jusqu'à une nouvelle digue. Une passerelle supplémentaire est également prévue dans ce périmètre. En face, un parc vert agrémentera la zone dite des Ateliers. Enfin, le ripage progressif du Rhône offrira davantage d'espaces de loisirs dans le secteur des Iles. À l'image de ce qui a été entrepris à Lyon, la gare avec ses quais, ses passerelles et ses places s'affirmera dès lors comme le véritable catalyseur de ce Sion du XXI<sup>e</sup> siècle.



> Paysagisme a repensé le rapport de la ville à son fleuve



> Une projection qui présente le futur aspect de la zone sud de la gare. Paysagisme a gagné ce concours et, partant de là, le privilège d'imaginer les rives du Rhône de demain



> La traversée de la commune et ses séquences urbaines minérales ou végétales et «naturelles»

## AGGLOSION

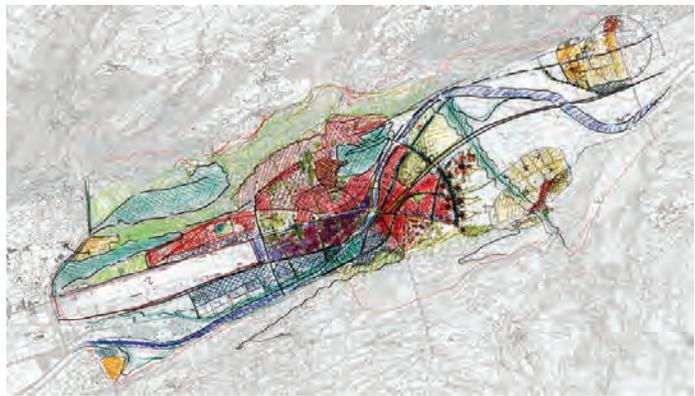
Lancé en 2007 par l'Association des communes de la région de Sion (ARS), le projet d'agglomération a conduit à la constitution d'un groupe de pilotage. Celui-ci est présidé par le Préfet du district de Sion, Mme Évelyne Crettex Reber, auquel se sont joints les 12 présidents des communes concernées et des représentants de l'État du Valais. Le volet opérationnel a été confié à un groupement pluridisciplinaire de mandataires. Les études ont été supervisées par un groupe technique. L'Antenne Régions Valais romand, par sa directrice adjointe, Mme Emmanuelle Samson, assume la coordination du projet et est l'interlocutrice de la Confédération.

Les communes qui sont parties prenantes de ce projet sont Sion, Ardon, Vétroz, Conthey, Savièse, Grimisuat, Arbaz, Ayent, Saint-Léonard, Vex, Les Agettes et Nendaz. Au travers d'AggloSion, elles entendent garantir un développement harmonieux du territoire pour les 20 prochaines années. En 2030, l'agglomération devrait compter 90 à 95'000 habitants et représenter 50'000 emplois. La Confédération soutiendra normalement AggloSion à hauteur de 29 millions de francs.

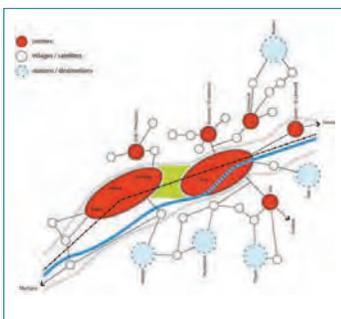
L'introduction d'AggloSion conduira à un rééquilibrage territorial. Aux côtés de la ville historique, l'émergence d'un deuxième centre constitué d'Ardon, de Vétroz et de Conthey aura pour objectif de répartir les habitants et

**L'introduction d'AggloSion conduira à un rééquilibrage territorial. Aux côtés de la ville historique, l'émergence d'un deuxième centre constitué d'Ardon, de Vétroz et de Conthey aura pour objectif de répartir les habitants et les emplois sur un territoire plus vaste.**

les emplois sur un territoire plus vaste. Afin de réduire son impact sur l'environnement, ce que l'on nomme « le Grand-Sion » préservera un espace non bâti qui séparera ces deux pôles et qui reliera Montorge aux Iles à travers la vallée du Rhône. Dans ce qui constituera un deuxième cercle, plusieurs villages du coteau seront appelés à exercer un rôle de centres communaux ou régionaux. Relais naturels entre les villages satellites, les vallées latérales et la plaine, ils canaliseront les flux, regrouperont les commerces et les services, ce qui devrait attirer de nouveaux habitants.



> Vision planificatrice de Pierre Feddersen



> Cette carte présente les points essentiels du concept d'urbanisation retenu

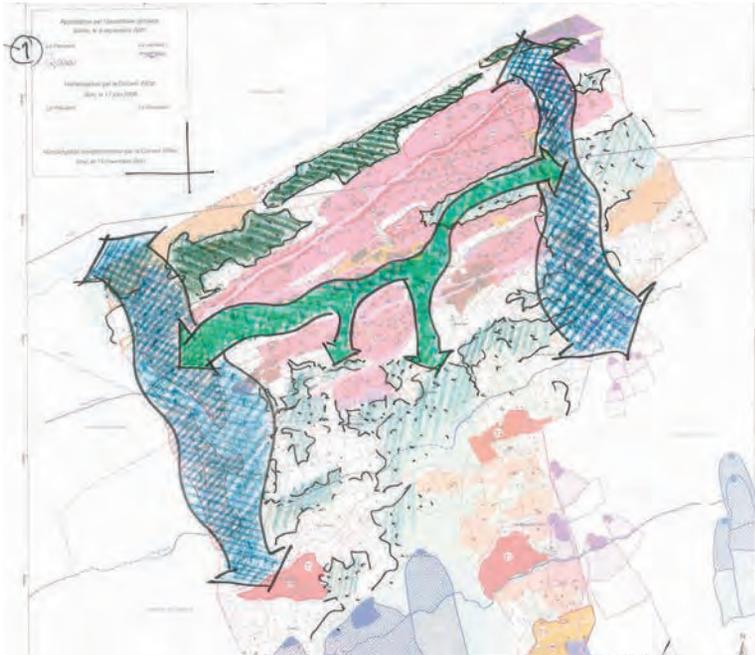
### Le quartier de la gare : au coeur de l'histoire, au coeur des enjeux

Dans le prolongement de la ville ancienne, les quartiers du XX<sup>e</sup> siècle situés au nord des voies de chemin de fer présentent des caractéristiques intéressantes : les rues, squares, cèdres remarquables et bâtiments forment un ensemble de qualité, ceci d'autant plus que le patrimoine bâti des années 50 à 60 est relativement peu fréquent en Suisse dans les cités de cette taille.

Au vu de la localisation relativement éloignée de la gare (fin du XIX<sup>e</sup> siècle) par rapport au centre-ville historique, ce sont en premier lieu des activités industrielles qui se sont implantées à proximité de cette plateforme de mobilité. Ce secteur

est très bien desservi par les transports publics. Il offre d'importantes possibilités de mutation des activités secondaires en une ville mixte. Cette évolution complèterait la ville du XX<sup>e</sup> siècle et le réseau d'espaces publics d'intensité urbaine vers le sud.

Au sud des voies ferrées encore, le secteur occupé par des activités économiques secondaires pourrait constituer une extension du centre-ville en direction du Rhône, pour autant que la traversée des voies ferrées soit aménagée de manière attractive et mixte.



► Coteau de Salins. Vision planificatrice de Pierre Feddersen



### Bio Express

Vincent Kempf-Constantin  
Nouvel urbaniste  
de la Ville

Depuis le début de l'année, Vincent Kempf-Constantin se trouve à la tête du service nouvellement créé de l'urbanisme de la Ville de Sion. Concrètement, il assume la direction de ce service qui prend en charge l'aménagement du territoire et l'urbanisme (avec notamment la conception du plan de zones communal), les questions de mobilité, les projets d'aménagement des nouveaux espaces publics, de même que la gestion des espaces verts. Du point de vue de son itinéraire, Monsieur Kempf-Constantin (qui est né en 1976) a obtenu en 2000 son

Master d'ingénieur auprès du Conservatoire national des arts et métiers de Paris. Il a complété cette formation par un DEA-Master en urbanisme et aménagement du territoire qu'il a finalisé à l'Institut d'architecture de l'Université de Genève en 2003. Il a occupé son premier poste dans cette même ville où il a œuvré en qualité de géomaticien auprès du Registre foncier. Il a été chargé d'études au sein de la direction du projet CEVA. Il a ensuite été nommé ingénieur et urbaniste au Service d'urbanisme, Département des constructions et de l'aménagement de la Ville de Genève. Dans ces fonctions, il a assumé le suivi et le pilotage d'études d'urbanisme, ceci à différentes échelles territoriales.

## En guise de conclusion

Les quatre axes qui viennent d'être passés en revue condensent les enjeux du Sion du XXI<sup>e</sup> siècle. Le quartier de la gare bénéficie d'une localisation idéale, ce qui en fait un espace convoité. Il servira à faire le lien entre la ville ancienne et les berges du Rhône.

Le réaménagement à venir de la rue de l'Industrie amorcera le remodelage de ce secteur. La priorité en matière de « renouvellement urbain » reste de construire la ville à l'intérieur de ses limites actuelles et non de l'étendre sur les terres agricoles proches. ■



← D S

## AÉROPORT DE SION

# UN CATALYSEUR ÉCONOMIQUE MAJEUR

L'aéroport s'est retrouvé souvent  
dans l'actualité ces derniers mois.  
Au risque d'en oublier son rôle moteur  
pour notre économie.

« Le grand public fait fréquemment des confusions quant à la nature des prestations et des objectifs qui sont assignés à l'aéroport. Il paraît judicieux de rappeler ce qu'il en est », note Bernard Karrer qui est le directeur de ce site depuis 2004. En premier lieu, il convient de préciser que ce sont la Ville et le Canton qui mettent conjointement à disposition de la population sédunoise et valaisanne cette infrastructure. Outre l'aérogare, celle-ci abrite un restaurant, un kiosque, un bancomat, ainsi que les locaux du personnel commercial de l' AIS (Airport Information Services), à savoir l'unité qui rassemble entre autres les agents commerciaux et les pompiers-ravitailleurs. En incluant son pendant militaire, la plateforme aéroportuaire de la capitale regroupe

290 collaborateurs. Le secteur civil, qui est celui qui nous intéresse ici, représente à lui seul 170 emplois directs et 300 emplois indirects. Ces personnels assument des tâches variées, comme le travail administratif, la gestion opérationnelle, l'assistance aux avions, à leurs passagers et à leur équipage, la sécurité (soit les interventions destinées à sauver des vies) et la sûreté (soit la prévention des actes de malveillance, de même que le contrôle des passagers et de leurs bagages). Le fruit de leurs efforts a trouvé une concrétisation particulière : depuis un certain nombre d'années, Sion se positionne entre la dixième et la vingtième place parmi les aéroports européens en termes de fréquentation de jets de type business en période hivernale.

## 10 millions de chiffre d'affaires

« Il est évident que l'aéroport a un coût, mais son chiffre d'affaires annuel s'élève à quelque dix millions de francs. La Ville et le Canton assurent la couverture de déficit, soit un million de francs à la charge de l'une et de l'autre. Les frais de fonctionnement nets s'élèvent à environ huit millions de francs financés par les taxes aéroportuaires, la vente de carburants et les revenus du patrimoine », précise Georges Joliat qui est à la tête du service des travaux publics de la Municipalité. Mais ces chiffres sont des données brutes. La perspective doit être élargie si l'on entend jauger l'impact réel de l'aéroport sur l'économie sédunoise.

Ainsi, un nombre conséquent de sociétés se sont installées sur les lieux (voir notre encadré). Ces PME fondent leur activité sur l'accès qu'elles ont aux pistes. Cet élément est déterminant pour évaluer ce que l'on est en droit d'attendre d'un tel aéroport régional. On en prend la mesure en observant ce qui se passe dans les villes européennes comparables. On s'aperçoit alors que l'un des objectifs premiers de ces aéroports consiste à dynamiser l'économie de toute une région.



> Entretien et réparation d'un jet © Robert Hofer

Il est évident que l'aéroport a un coût, mais son chiffre d'affaires annuel s'élève à quelque dix millions de francs. La Ville et le Canton assurent la couverture de déficit, soit un million de francs à la charge de l'une et de l'autre.

### Les principales sociétés

**Air-Glacières**: sauvetage, transports en montagne, sulfatage / 20 hélicoptères et 3 avions

**Heli-Alpes**: transports de personnes et héliski / 9 hélicoptères

**Eagle Hélicoptères**: travaux en montagne (pylônes, cabanes, etc.) / 6 hélicoptères

**Farnier Air Services**: maintenance pour l'aviation légère et réusinage de turbines d'avions

**TAG Aviation**: maintenance pour l'aviation d'affaires

**RUAG**: maintenance pour les hélicoptères

**Hangar Services – Alpine Jet Service**: assistance auprès de tiers

**Hangar Grely – TAG Aviation**: assistance auprès de tiers (clients de l'aéroport)

**Skyguide**: sécurité aérienne

### Les clubs

**Groupe vol à moteur**: commercialise des cours et des vols touristiques

**Vol à Voile Club Valais**: en été seulement

**Groupe Hélico Sion**: formation de pilotes

**Groupe de vol en montagne et glaciers**: formation à l'atterrissage sur les glaciers

**Para Club Valais**: en hiver seulement

**Maison du sauvetage FXB**: opérée par Air-Glacières



> Quelques aspects des activités de l'aéroport © Robert Hofer

## Cap sur 2031

La position périphérique du Valais accentue l'importance de la présence d'une telle plateforme. Ceci posé, l'un des enjeux des années à venir portera sur le renouvellement de la concession de l'Office fédéral de l'aviation civile (OFAC) qui interviendra en 2031, une décision politique étant attendue quatre ou cinq ans auparavant. Fait rassurant, quelle que soit la tournure que prendront les événements, l'aéroport restera opérationnel jusqu'à cette date. La nécessité de se projeter dans un avenir aussi lointain tient en fait à l'optique qui prévaut chez les entrepreneurs. «Les investisseurs prévoient des amortissements sur des périodes longues de deux à trois décennies. Ils ne se lancent de ce fait pas si l'aéroport où ils souhaitent investir présente des incertitudes liées à son avenir», ajoute Georges Joliat.

À Sion, rien n'a été arrêté au sujet du futur du secteur militaire. Il est donc prématuré de se risquer à des spéculations. Il semble toutefois

possible que le secteur civil soit appelé à se substituer à l'armée en réoccupant cette zone. Les encourageants développements immobiliers de ces derniers mois qui ont vu la construction de dix hangars commerciaux peuvent le laisser penser. Des questions subsistent en revanche du point de vue des investissements qui seront consentis afin d'assumer l'entretien et le fonctionnement courant des pistes. «Nous n'entendons pas concurrencer Genève ou Zurich. Il n'est pas non plus dans notre vocation de lancer ou de subventionner nos propres compagnies charters ou de commercialiser des vols de ligne. Par contre, d'autres projets sont à notre portée. En 2015, nous allons proposer des approches par GPS dont le potentiel de croissance s'annonce fort, principalement pour les vols de ligne et de charters commerciaux», conclut Bernard Karrer. ■

[www.aeroport-sion.ch](http://www.aeroport-sion.ch)



© Joel Bessard



### Un nouvel envol

**Cyrille Fauchère**  
Conseiller municipal en charge de l'aéroport

L'aéroport de Sion a fonctionné pendant des décennies non seulement grâce à sa gestion rigoureuse, mais aussi avec la saine collaboration des forces aériennes. À la veille d'un départ annoncé, l'AIS doit être prêt à démontrer sa maturité et s'approprier à voler de ses propres ailes.

La survie de notre aéroport international dépend du nombre de ses

passagers et du volume de ses vols. Ces chiffres nous sont connus depuis longtemps. Reste aujourd'hui à la Ville à explorer les pistes qui garantiront son autonomie. L'une des réflexions porte sur le statut juridique de l'entité et celui-ci est en cours d'analyse. Les conclusions des modèles retenus amèneront des solutions répondant ou non aux besoins identifiés. De même, un éventuel redimensionnement aux exigences civiles doit aussi faire partie de nos chemins réflexifs afin d'adapter au mieux l'infrastructure, de limiter les charges et d'optimiser son rendement.

Enfin, puisque notre aéroport est un atout pour notre tourisme cantonal, nous profiterons également de consulter d'éventuels et futurs partenaires qui exprimeront à leur tour leurs besoins, leurs attentes et leurs moyens. La synergie des partenaires – Ville, Canton, sociétés exploitantes, partenaires touristiques, etc. – est la clé du succès de l'envol de notre aéroport. L'installation durable d'une aviation civile, tant professionnelle que de plaisance, est le défi que la Ville de Sion veut relever. Il faut maintenant s'en donner les moyens!



## CENTRES SCOLAIRES

# L'ÉTAT DES LIEUX DE NOS ÉCOLES PRIMAIRES

Notre parc immobilier scolaire est vaste et nécessite plusieurs millions de francs d'investissements annuels, à la fois pour son entretien et pour la mise en œuvre de nouveaux projets.

« Il convient de souligner que la politique globale voulue par nos autorités consiste à maintenir des écoles dans chaque quartier et non pas à tout concentrer dans un ou deux grands centres scolaires en ville »

> Le centre scolaire des Collines (1931), œuvre de l'architecte Marc Burgener, Sierre  
© Robert Hofer

En se basant sur la moyenne de ces trois dernières années, on s'aperçoit qu'il en coûte à la Ville de Sion un peu plus de cinq millions de francs par an pour assurer le suivi et la mise à jour de ses 17 centres scolaires qui regroupent 50 bâtiments et 13 salles de gym. Ce budget se subdivise en deux postes : les coûts de fonctionnement à hauteur d'environ deux millions de francs et les investissements pour trois millions de francs. « Il convient de souligner que la politique globale voulue par nos autorités consiste à maintenir des écoles dans chaque quartier et non pas à tout concentrer dans un ou deux grands centres scolaires en ville », explique Jean-Pierre Meyer, le Directeur des écoles de Sion. Les raisons qui motivent cette

approche sont diverses : garantir la sécurité des élèves en réduisant la distance des déplacements entre leur domicile et l'école, renforcer les liens sociaux en favorisant une vie dans les différentes zones de la ville et préserver la mixité sociale, chaque enfant étant scolarisé dans son quartier indépendamment de ses origines sociales.

## Un plan d'action rationnel

Ce souci d'équilibrage est d'autant plus louable que le système dans son ensemble est lourd à gérer. Nous parlons ici de 2'500 élèves sédunois répartis dans 150 classes (dont certaines sont aussi allemandes et d'autres bilingues) qui sont encadrés par 300 enseignants et autres intervenants. Au total, la direction des écoles emploie 410 personnes, du physiothérapeute au collaborateur de la Maison de la Nature en passant par les préposés au nettoyage. « En ce qui concerne les travaux, nous avons d'abord procédé à un état des lieux afin d'identifier les besoins. Ce processus, qui vient de s'achever, s'est étendu sur trois ans. Pour faire suite à ce diagnostic, un plan directeur des bâtiments scolaires est en train d'être établi », précise Jean-Pierre Meyer. L'un des problèmes récurrents est qu'il y a peu de disponibilités de temps chaque année pour réaliser les travaux lourds (cinq à six semaines en été, pour l'essentiel).



> Nouveau chauffage à pellets à Saint-Guérin



> Le nouvel accès à la salle de gym de Platta



> La salle de gym de Platta après travaux



> L'école de Saint-Guérin a aussi bénéficié d'un lifting

## Le tour des chantiers

Mais sur quels fronts se concentrent actuellement les principaux efforts? Voici un tour d'horizon des actions qui ont été ou qui vont être engagées. Ce panorama ne se veut pas exhaustif, car des initiatives de cette nature sont prises en permanence dans les différentes écoles avec une vision prospective sur 10 ans en général.

### LES PRIORITÉS

#### AMIANTE

Un rapport sur cette question a été produit par deux bureaux d'ingénieurs. Les résultats de cet examen se sont révélés très positifs. Aucune fibre d'amiante pure ou même faiblement agglomérée n'a été détectée. Il n'y a donc aucun risque pour les occupants de nos écoles.

#### CHAUFFAGE

Des travaux d'isolation et le recours à des techniques de chauffage plus performantes sont introduits lors de la rénovation des bâtiments, à chaque fois que cela est possible. Résultat : en moyenne, 170'000 francs de frais de chauffage ont pu être économisés ces deux dernières années.

### LES CHANTIERS ACHEVÉS

#### PLATTA

La salle de gym de l'école possédait un vitrage simple. Or, cet énorme espace devait être chauffé toute la journée et également en soirée pour pouvoir accueillir les sociétés locales. La distribution de chaleur, le vitrage, le sol, mais aussi tout l'accès extérieur ont été remis à neuf.

#### SAINT-GUÉRIN

Des interventions importantes ont concerné l'enveloppe extérieure du bâtiment. Les fenêtres et l'isolation ont été changées.

## LES SITES EN TRAVAUX

### CHÂTEAUNEUF

Afin de répondre à une demande en locaux en constante augmentation et pour réaliser des travaux de rénovation, la Ville de Sion a décidé d'investir en 2013 et 2014 environ 5 millions de francs dans des travaux d'extension et d'assainissement de ce centre par la création de :

- quatre nouvelles salles de classe standards
- deux salles spéciales, dont une bibliothèque
- un espace d'entrée et d'accueil commun pour le centre scolaire, de même que pour la salle de gymnastique
- un compartimentage des vestiaires garçons/ filles
- une indépendance de fonctionnement des équipements ouverts au public (salle de gym)
- le remplacement du système de production de chaleur
- la pose de panneaux solaires photovoltaïques
- la rénovation de l'étanchéité de la toiture plate située au nord de la salle de gym
- une requalification des aménagements extérieurs

Tous ces locaux seront mis à disposition des différents utilisateurs dans le courant de l'automne 2014.

### GRAVELONE

Après la création d'une nouvelle salle de gymnastique-rythmique, un spectaculaire travail de peinture a été entrepris dans ce bâtiment. Désormais, les couloirs sont blancs, alors que les encadrements des portes sont, eux, en couleurs. De plus, les anciennes chambres du Foyer

Shalom au dernier étage seront transformées cet été en salles de classe. 1 million de francs a été inscrit au budget 2014.

### BRAMOIS

Toute la façade sud et le système de chauffage ont été revus. Des panneaux solaires viennent d'être installés sur le toit. Une réflexion sur l'agrandissement du centre scolaire est actuellement menée afin de prévenir le manque de place qui menace.

## LES PROJETS À VENIR



> Ce à quoi ressemblera le futur Centre scolaire des Collines. Le projet lauréat de Savioz Fabrizzi architectes

### LES COLLINES

Un concours a été organisé pour réaménager le bâtiment actuel, ainsi que tout le sud de la place de l'école. Il s'agit du chantier le plus conséquent. Il englobe l'école en elle-même, une future UAPE, une crèche, une nouvelle salle de gym et un nouveau parking. L'enveloppe extérieure du bâtiment existant ne peut être modifiée. L'intérieur sera en revanche entièrement revu. La difficulté consistera à mener de front l'ensemble de ces travaux. ■



POINT DE VUE  
Vincent Pellissier  
Conseiller municipal  
en charge de  
l'instruction publique

### Bâtir des écoles, c'est construire l'avenir

L'instruction publique a toujours été une priorité pour les autorités de la ville. Une école a avant tout besoin de personnes, enseignants et enseignantes, qui aiment leur métier et qui placent au coeur de leurs préoccupations les enfants. Dans nos salles

de classe se construit en effet la société de demain. Les efforts de la Municipalité vont dans ce sens et, si la formation a un coût, nous sommes persuadés que le jeu en vaut mille fois la chandelle.

Aujourd'hui, un autre défi nous fait face. Il s'agit d'offrir à notre jeunesse des bâtiments scolaires adaptés à la croissance de la ville, mais aussi aux nouvelles normes et exigences. Les montants à investir sont colossaux, que ce soit pour les bâtiments existants, pour des extensions ou pour de nouvelles constructions.

Le centre scolaire des Collines est à ce titre emblématique. Un concours d'architecte a abouti au choix d'un projet accueillant de nouveaux locaux pour l'école, une crèche-nursérie ou encore une unité d'accueil pour écoliers (UAPE). Le bâtiment existant, inauguré en 1933, mérite également une profonde rénovation. Nous devons faire des choix, mais il est maintenant urgent d'investir dans de tels projets, comme ont su le faire nos prédécesseurs à travers les époques. C'est ainsi que nous conserverons une école de qualité.



## FUSION SION-SALINS

# BILAN AVEC NICOLAS ROSSIER

L'union officielle des deux anciens voisins remonte à une année et demie. Nicolas Rossier a été l'un des fers de lance de ce processus. Le dernier président en exercice de Salins est aujourd'hui un élu municipal sédunois qui a en charge le dicastère des sports. Il n'en reste pas moins un fin connaisseur des réalités de son village.

**En 2012, la fusion avait été plébiscitée avec des taux d'acceptation record.**

Salins avait approuvé cette fusion à 91%, alors que Sion l'avait acceptée à 84%. Le taux de participation était de 82% à Salins et de 40% dans la capitale. Le « oui » l'avait aussi emporté du côté des bourgeoisies.

**Ces résultats s'expliquent-ils aussi du fait que Salins n'était pas en très bonne posture à ce moment-là?**

Notre situation était en effet difficile. Nous avions dix millions de francs de dettes dans les années 2000. Nous nous situions aussi dans un no man's land économique avec pas ou peu d'activités industrielles, artisanales et touristiques. Nous avions de surcroît dû consentir des investissements lourds, comme pour notre école. Des restrictions budgétaires se profilaient également au niveau du canton.

**Dans la pratique, quelles difficultés ce manque de moyens entraînait-il?**

Il était devenu très compliqué de trouver des candidats qui acceptent d'occuper des postes sur le plan politique. Comme notre budget s'élevait à seulement 4,5 millions de francs, nous ne disposions que de 300'000 francs par an pour entreprendre des travaux, soit 50 fois moins que Sion. La simple rénovation d'une route était devenue problématique, voire irréalisable. Bref, nous n'avions plus de ressources financières pour nos projets.

**Et à Salins, quel était l'état d'esprit de la population face à ce contexte tendu?**

Nos concitoyens plaçaient beaucoup d'espoir dans cette fusion. Il y avait bien sûr des craintes, que ce soit au niveau de la préservation de notre identité ou du maintien des postes du personnel communal. Mais nous collaborions en réalité déjà avec la capitale dans plusieurs secteurs, comme le médico-social, l'épuration des eaux

et les écoles. Fusionner n'a pas représenté un grand saut.

**Quoi qu'il en soit, vos difficultés n'ont pas fait fuir votre futur partenaire sédunois.**

Nous avons tenu à régulariser notre situation avant de procéder à cette fusion. Il ne fallait pas que des doutes ou des reproches puissent être formulés à ce niveau. Les Sédunois demandaient d'ailleurs eux-mêmes des garanties. Nous avons aplani notre dette de telle manière que ce rapprochement s'avère gagnant pour les deux parties.

**Avec le recul, Salins n'a-t-il pas perdu son autonomie?**

Nous n'avons plus d'assemblée primaire, mais, par contre, nous avons une très bonne représentation au Conseil général avec sept élus. Je n'ai pas observé de réflexe villageois consistant à ce que des particuliers fassent pression sur ces conseillers pour qu'ils défendent leurs intérêts. Les sociétés du village ont, elles, dû se fédérer afin de conserver le contrôle de nos infrastructures, comme cela a été le cas ailleurs.

**Quelles autres retombées notables ont résulté de la fusion?**

Le secteur du bâtiment est en plein essor à Salins. Auparavant, trois ou quatre habitations étaient construites annuellement. À l'heure actuelle, on en dénombre entre 20 et 30. Un écoquartier de six villas est en cours de construction à Arvillard. À Saillen, 14 villas vont être bâties. Elles seront chauffées par le gaz distribué par la Ville. Le prix des terrains reste malgré tout plus abordable à Salins qu'en plaine, même s'il commence à augmenter.

**La liaison par téléphérique entre Sion et la Piste de l'Ours est-elle une perspective qui apporte des espoirs concrets pour Salins?**

Certains pensent que les défenseurs de ce projet sont de doux rêveurs.



► M. Nicolas Rossier aura été le dernier président en exercice de Salins © Robert Hofer

Dans les années 1970, l'ancien Président de Sion, Roger Bonvin, avait déjà lancé cette idée, sans qu'elle aboutisse. Pourtant, les études les plus récentes ont montré sa faisabilité. Si elle se concrétise, les contacts pris montrent que son financement pourrait être assuré sans mal grâce à des partenariats public-privé. Et l'intérêt pour la réalisation d'un parc hôtelier dans des zones telles que celle du bas de la Piste de l'Ours existe.

**Quels sont vos autres axes de développement, dans le prolongement de la fusion toujours?**

Les Mayens de l'Hôpital présentent un potentiel considérable. Ce sont 48'000 m<sup>2</sup> de zone touristique ayant une très bonne densité qui sont dorénavant à disposition de la Ville. D'après nos estimations, on peut espérer y créer 1'500 lits, dont la moitié de lits chauds grâce à des modèles hôteliers et parahôteliers.

**À ce stade, subsiste-t-il des obstacles dans l'application totale du processus de fusion?**

Je n'en vois pas. Les personnes plus âgées ont peut-être encore du mal à s'adapter. Il n'y a plus de guichets au village et elles doivent se rendre en ville pour leurs démarches. Nous faisons cependant le maximum pour les épauler. Par contre, tout le monde est enchanté par l'encadrement scolaire que nous a apporté la fusion et par les compétences et les moyens dont des services comme celui de l'édilité nous font bénéficier. ■

## Chronologie d'une union

2003	Salins est intéressée par un rapprochement avec Sion
Juin 2006	La Commune de Salins adresse une demande officielle de fusion au Conseil municipal de Sion
17 juin 2007	Le corps électoral de Salins accepte à 93,8 % des votants de « donner mandat au conseil communal de Salins de poursuivre les démarches nécessaires à la fusion de Salins avec Sion »
2008	Un rapport technique et financier concernant la demande de fusion est élaboré par la Ville de Sion, laquelle décide de surseoir à cette requête
Juillet 2011	Le Conseil municipal de Sion répond favorablement à la demande de la Commune de Salins
Août 2011	Une requête de fusion est déposée auprès de l'État du Valais. Le bureau SEREC est mandaté pour la réalisation de l'étude de fusion
Octobre 2011	Remise du rapport de fusion aux communes de Sion et de Salins
Novembre 2011	Le rapport est accepté par les conseils municipaux de Sion et de Salins
29 janvier 2012	Votation des deux assemblées primaires
Année 2012	Décision du Grand Conseil
Automne 2012	Élection des autorités communales
1 <sup>er</sup> janvier 2013	Entrée en vigueur de la nouvelle commune



© Aline Bornet



© Photo-Genic

## LE DOMAINE DES ÎLES UNE OASIS AU COEUR DE L'ÉTÉ

Propriété de la Bourgeoisie de Sion, ce domaine de 54 hectares fait la part belle aux loisirs dans un cadre de verdure qui permet aussi des activités aquatiques. Ce site qui séduit autant les résidents que les hôtes de passage se trouve à cinq minutes en voiture du centre-ville. Il est idéal pour les sorties en famille ou entre amis.

En plus de ses deux magnifiques lacs aux reflets turquoise, cette vaste zone de détente comprend :

- un camping TCS avec un restaurant (capacité: 250 personnes)
- des itinéraires de promenades
- un couvert aménagé
- une place de jeux pour enfants
- un grand centre de tennis

- un mini-golf
- un mur de grimpe
- deux terrains de beach-volley
- des places de pique-nique avec grills à disposition
- une large étendue pour pratiquer la slack line
- un parc aventure

Ce magnifique espace est mis gratuitement à disposition du public. Il est ouvert de 7h à 24h. Un grand parking gratuit est à disposition à proximité immédiate. ■

Pour plus de renseignements :  
[www.iles-sion.com](http://www.iles-sion.com)

## ASSOCIATION VALAIS-ARGENTINE SION SOLIDAIRE DE COLÓN

Une histoire de plus de 150 ans lie nos deux contrées. Par-delà les océans, les échanges demeurent à la fois fructueux et réguliers.

Photos : archives Bruno Clivaz

De 1856 à 1920, près de 35'000 Suisses arrivèrent au port de Buenos Aires. Parmi eux, on trouvait un fort pourcentage de Valaisannes et de Valaisans qui avaient dû quitter leur terre natale où il était devenu très difficile de survivre. Une grande partie de ces 14 à 20'000 expatriés (selon les sources) avaient débarqué à Colón. Ils s'installèrent ensuite dans la région d'Entre Rios, à 300 kilomètres au nord de la capitale. Là, ils fondèrent des colonies agricoles, la terre et le climat y étant particulièrement favorables. Les difficultés ne manquèrent cependant pas pour eux.

Plus près de nous dans le temps, l'une des descendantes argentines de ces immigrants eut l'envie de revenir sur la terre de ses ancêtres. Suite à ce périple, Sandra Gaillard décida en 1989 de créer une association de soutien entre le Valais et l'Argentine. Celle-ci compte aujourd'hui pas



moins de 450 membres. Sa première réalisation a été le Centre d'études Valais-Argentine (CEVACER) qui accueille à l'heure actuelle 144 élèves. Très impliquée depuis les débuts de cette association, Sion n'a cessé d'encourager les échanges avec Colón (qui compte également 30'000 habitants). Outre des visites réciproques dans l'une et l'autre cité, une crèche baptisée « Le Chaperon rouge » a été

> Office du tourisme de Colón





> Le tracteur à vapeur de Camilo Bruchez, ici avec Agustín Vernaz vers 1910 © Collection Celia Vernaz



> Le Centre d'études Valais-Argentine



> Le CEVACER accueille à l'heure actuelle 144 élèves



> La fontaine-lavoir séduinoise a été reproduite à Colón

ouverte. Elle prend en ce moment en charge 140 enfants de 2 à 4 ans.

Au fil du temps, un centre d'accueil social a encore vu le jour. Cette structure a été baptisée «La Nuit des Neiges» (du nom de la fondation qui la cofinance en organisant une soirée annuelle à Crans-Montana). Elle offre des aides sociales et alimentaires aux personnes en difficulté. Sans vouloir être exhaustifs, on peut encore mentionner l'existence d'une fanfare jouant avec des instruments valaisans ou la venue chez nous de stagiaires argentins. Ces initiatives ont fini par déboucher en 2006 sur un jumelage entre Sion et Colón.

En cette année 2014, l'Association Valais-Argentine, que préside Bruno Clivaz, s'apprête à célébrer son quart de siècle d'existence. Alors que la si-

tuation économique redevient tendue en Argentine, Sion multiplie les démarches amicales en direction de Colón. Cette année encore, la Ville de Sion versera 10'000 francs en faveur de l'association. Le canton, des organismes privés (tels que la Nuit des Neiges précisément) et les cotisations des membres

**Sandra Gaillard décida en 1989 de créer une association de soutien entre le Valais et l'Argentine. Celle-ci compte aujourd'hui pas moins de 450 membres**

contribuent à son budget annuel de fonctionnement.

Durant les mois à venir, plusieurs autres projets vont se concrétiser. Le financement d'équipement informatique, un échange professionnel, la rénovation du bâtiment du CEVACER, la préparation d'un séjour d'études pour les étudiants de Colón, ainsi qu'un nouveau voyage officiel en 2015. Le recrutement de membres ou la pérennisation des financements figurent parmi

les autres priorités qui ont été définies. Symbole ultime de ces liens puissants, si vous vous rendez dans la cité argentine, vous serez sans doute surpris d'y découvrir une réplique exacte de la fontaine-lavoir qui se trouve sur la Place du Scex à Sion. Même si sa version sud-américaine a été repeinte il y a peu en vert, elle devrait éveiller en vous des souvenirs bien séduinois. ■

Pour toute information utile : [www.valais-argentine.ch](http://www.valais-argentine.ch)

## FIGURES LOCALES

# CHRISTIAN RICHARD ANCIEN GARDE PONTIFICAL

Depuis 2013, Christian Richard s'est installé à Sion. Cet ancien garde suisse y a aujourd'hui pour employeur la Médiathèque Valais. Lors de son itinéraire romain, il a notamment côtoyé Cyrille Fauchère qui est le premier garde pontifical à être devenu Conseiller municipal de notre ville. Nous sommes allés à la rencontre de Monsieur Richard. L'occasion d'un retour sur un itinéraire hors-norme.

Photos : archives Christian Richard



> Jean-Paul II accueille Christian Richard et ses parents (6 mai 1993)

### Quelles sont vos origines?

Je suis né en 1970 à Fully. Du point de vue de ma formation, j'ai obtenu les certificats fédéraux de ferblantier et d'installateur sanitaire. À l'issue de mon service militaire, j'ai prolongé mon engagement jusqu'à l'obtention du grade de sergent-major. Afin de réaliser un rêve d'enfant, j'ai ensuite présenté ma candidature pour un premier contrat de deux ans auprès de la Garde pontificale.

### Vous y êtes resté durant 15 ans. Quelles ont été les principales étapes de votre parcours?

J'ai juré fidélité au Pape le 6 mai 1993. Deux ans plus tard, j'ai été nommé vice-caporal, puis je suis devenu caporal en 1997 et enfin sergent en 2004. En 2006, j'ai été très impliqué dans les festivités du cinq centième anniversaire de la Garde. J'ai rejoint le comité scientifique et j'ai géré les aspects conceptuels et logistiques de deux expositions, l'une au Vatican et l'autre à New Haven aux États-Unis. J'ai quitté la Garde en 2008.

### Ce choix de vie relève presque du sacerdoce, non?

Si vous n'avez pas un minimum de foi et de passion pour ce que vous faites, il vous est impossible de tenir, ne serait-ce que quelques mois. Vous ne trouverez pas de sens à l'accomplissement de votre service. Au retour de Rome, je me suis rendu au Pérou. J'ai travaillé pour un centre pour enfants des rues grâce à des amis qui oeuvraient là-bas.

### Vous avez connu deux souverains pontifes.

Oui, Jean-Paul II durant douze ans et Benoît XVI durant trois ans. Mes fonctions faisaient que j'étais réellement à leur contact au quotidien, ceci jour et nuit puisque nous nous relayions à leurs côtés. Nous les accompagnions aussi lors de leurs déplacements à l'étranger. Je me suis par ailleurs retrouvé aux premières loges lors de visites de chefs d'État étrangers. J'ai notamment croisé Yasser Arafat, Mikhaïl Gorbatchev, Bill Clinton et plusieurs Présidents de la Confédération.



> Prestation de serment (6 mai 1993)



> Audience privée avec Jean-Paul II à Castel Gandolfo (19 août 2010)



> Première messe du Pape Benoît XVI (20 avril 2005)



> Cérémonie de prise de congé du Sergent C. Richard (23 septembre 2008)

Cette carrière exemplaire a été récompensée par plusieurs distinctions.

Au niveau militaire, en 1996, j'ai obtenu la médaille Benemerenti. En 1998, la croix Pro Ecclesia et Pontifice et en 2007 la décoration de Chevalier de l'Ordre du Pape Saint Sylvestre. À titre privé, lors de mon trentième anniversaire, j'ai reçu les voeux du Pape Jean-Paul II qui m'a donné sa béné-

diction. Après ma promotion au grade de sergent, il m'a offert une photo de lui signée de sa main. Quand j'ai quitté mes fonctions, le Pape Benoît XVI m'a accordé une audience privée.

**Vos tâches quotidiennes n'avaient rien d'ordinaire.**

En effet, j'ai été gardien du trésor de la chapelle Sixtine, mais aussi infirmier et rédacteur de la revue annuelle de la Garde. J'ai également officié comme traducteur. À l'occasion des 500 ans de la garde, j'ai rédigé un livre sur l'histoire de cette troupe si particulière. Benoît XVI en a signé la préface sous la forme d'une lettre.

**Comment êtes-vous arrivé à la Médiathèque Valais?**

Le directeur m'a contacté. Ma première mission a consisté à collaborer à l'impressionnant déménagement de nos fonds du site de la Rue des Vergers vers celui de la Rue de Pratifori. Nous avons dû faire transiter environ 400'000 ouvrages et 40 bureaux. Si on transpose ces chiffres à ceux de la traversée des Alpes par Hannibal, cela équivaldrait à une procession d'environ 50 éléphants. Comme cette première expérience s'était bien déroulée, j'ai été engagé. J'apprécie cette fonction. Je suis très attaché à notre patrimoine historique.

**Vous avez d'autres cordes à votre arc dans ce domaine, n'est-ce pas?**

Je continue en effet à écrire sur la Garde pontificale. En parallèle, nous avons créé la Fondation Martial Ançay qui cherche à valoriser le patrimoine de Fully et de sa région. Je suis le secrétaire de son conseil. Nous éditons une lettre d'information et nous disposons d'un local.

**Si vous n'avez pas un minimum de foi et de passion pour ce que vous faites, il vous est impossible de tenir, ne serait-ce que quelques mois. Vous ne trouverez pas de sens à l'accomplissement de votre service.**

**Pourtant, vous avez quitté votre village d'origine pour Sion. Comment s'est passée cette transition?**

Sion avait bien changé à mon retour de Rome. Aujourd'hui, c'est une ville dynamique qui se donne les moyens d'atteindre les objectifs qu'elle s'est fixés. J'ai senti une vraie volonté de soigner l'accueil des nouveaux arrivants de la part des autorités séduoises, ce que j'ai beaucoup apprécié. ■

Retrouvez une conférence audio de C. Richard à la Médiathèque : [www.mediathèque.ch/valais/garde-suisse-pontificale-2100.html](http://www.mediathèque.ch/valais/garde-suisse-pontificale-2100.html)



ssion ch  
sus et étrangères

# AGENDA

15 JUIN –  
15 OCTOBRE 2014

L'été 2014 de la Ville de Sion s'annonce musical et festif. En effet, il sera notamment marqué en août par la vingtième édition du Guinness Irish Festival et par la cinquantième édition du Sion Festival. Ce dernier proposera un programme autour de la thématique «voix-violon» en hommage aux grands duos et bien évidemment une soirée dédiée au créateur du festival, Me Tibor Varga. L'espace public sêdunois célébrera également la diversité, les arts, le goût et le sport dans la convivialité tout au long de la saison estivale, comme en témoigne le memento ci-dessous.

Côté art contemporain, les événements de la Triennale Label'Art dynamiseront la capitale valaisanne en investissant à la fois la Ferme-Asile et l'Ancien Pénitencier. Enfin, la création contemporaine et la conservation du patrimoine seront au cœur de deux projets inédits sur le site de Valère et de Tourbillon. Le public pourra en outre apprécier sur la Place Maurice-Zermatten la pièce de théâtre de l'été, «Derborence», mise en scène par Mathieu Bertholet. De plus, le spectacle son et lumières «Sedunum», sur une musique originale d'Alexandre Locher, sera proposé gratuitement dès la mi-juillet.

> Le marché de la vieille ville, 2012 © Claude Coeudevez (Tiré du fonds des archives municipales)



1



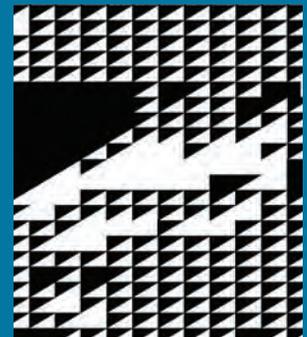
2



3



4



5

## JUIN

Championnat romand de BMX  
Le 15 juin  
Garenne BMX

Championnats valaisans d'athlétisme  
Le 15 juin  
CASion

Festival Flatus  
Mai et juin 2014  
Église des Jésuites,  
Place de la Cathédrale  
[www.flatus.ch](http://www.flatus.ch)

Electroziles  
Du 19 au 21 juin 2014  
Domaine des Îles  
[www.electroziles.ch](http://www.electroziles.ch)

Label'Art, triennale d'art contemporain  
Du 14 juin au 31 août 2014  
<http://triennale2014.ch>

Exposition  
«A Land Fit for Heroes»  
du Collectif\_fact  
Jusqu'au 13 juillet 2014  
Ferme-Asile  
[www.ferme-asile.ch](http://www.ferme-asile.ch)

Exposition  
«Audrey Hepburn, itinéraire d'une étoile»  
Jusqu'au 14 septembre 2014  
Maison du Diable -  
Fondation Fellini  
[www.fondation-fellini.ch](http://www.fondation-fellini.ch)

Exposition  
«Les bolides du ciel»  
Maison de la Nature de Montorge  
Jusqu'au 2 novembre

## JUILLET

Exposition  
«A Land Fit for Heroes»  
du Collectif\_fact  
Jusqu'au 13 juillet 2014  
Ferme-Asile  
[www.ferme-asile.ch](http://www.ferme-asile.ch)

Festival International de l'Orgue Ancien et de la Musique Ancienne de Valère  
Du 5 juillet au 16 août 2014  
Basilique de Valère

Académie de Musique Tibor Varga - Heures musicales en ville de Sion  
Du 11 juillet au 15 août 2014  
Académie de Musique Tibor Varga, vieille ville  
[www.amsion.ch](http://www.amsion.ch)

Sion en lumières - Sedunum  
Du 17 juillet au 13 septembre 2014 (les mercredis, jeudis, vendredis et samedis)  
Prélet du Château de Valère  
[www.sionenlumieres.ch](http://www.sionenlumieres.ch)

Arcades  
Du 27 juin au 30 août 2014  
Arcades de la Grenette (concerts les vendredis et samedis de l'été)  
[www.lagreu.ch](http://www.lagreu.ch)

Sion sous les étoiles  
19 et 20 juillet 2014  
Open air au Stade de Tourbillon

Cinéma Open Air  
Du 21 juillet au 2 août 2014  
Centre-ville de Sion, sur la Place de la Majorie

Lectures en musique sur la place de la Majorie:  
«Au fil du Rhône»  
Cie Gaspard & Per la musica/ Fred Mudry  
Les jeudis de l'été à 17h  
[www.perlamusica.ch](http://www.perlamusica.ch)

Label'Art, triennale d'art contemporain  
Du 14 juin au 31 août 2014  
<http://triennale2014.ch>

Exposition  
«Audrey Hepburn, itinéraire d'une étoile»  
Jusqu'au 14 septembre 2014  
Maison du Diable -  
Fondation Fellini  
[www.fondation-fellini.ch](http://www.fondation-fellini.ch)

Exposition  
«Les bolides du ciel»  
Jusqu'au 2 novembre  
Maison de la Nature de Montorge

## AOÛT

Cyclo sportive des vins du Valais  
Le 1<sup>er</sup> août  
Départ et arrivée aux Casernes, Sion  
<http://www.lacyclo-sportivevalaisanne.ch>

Guinness Irish Festival  
Du 7 au 9 août 2014  
Domaine bourgeoisial Les Îles  
[www.guinnessfestival.ch](http://www.guinnessfestival.ch)

Festival International de l'Orgue Ancien et de la Musique Ancienne de Valère  
Du 5 juillet au 16 août 2014  
Basilique de Valère  
[www.orgueancien-valere.ch](http://www.orgueancien-valere.ch)

Académie de Musique Tibor Varga - Heures musicales en ville de Sion  
Du 11 juillet au 15 août 2014  
Académie de Musique Tibor Varga, vieille ville  
[www.amsion.ch](http://www.amsion.ch)

Tournoi de tennis ATP «Future»  
Sion / Valère  
Du 16 au 23 août 2014  
TC Valère, Sion

Sion Festival  
Du 16 au 31 août 2014  
Diverses salles de concerts  
[www.sion-festival.ch](http://www.sion-festival.ch)



6



7



8



9



10

**Théâtre d'été – «Derborence» de la Cie MuFuThe**  
Place Maurice-Zermatten  
Du 20 août au 14 septembre 2014  
[www.mufuthe.ch](http://www.mufuthe.ch)

**Grand Raid**  
Du 22 au 23 août 2014  
Remise des dossards et contrôle technique le 22 août  
Casernes, Sion  
[www.grand-raid-cristalp.ch](http://www.grand-raid-cristalp.ch)

**Sion en lumières – «Sedunum»**  
Du 17 juillet au 13 septembre 2014 (les mercredis, jeudis, vendredis et samedis)  
Prélet du Château de Valère  
[www.sionenlumieres.ch](http://www.sionenlumieres.ch)

**Arcades**  
Du 27 juin au 30 août 2013  
Arcades de la Grenette (concerts les vendredis et samedis de l'été)  
[www.lagreu.ch](http://www.lagreu.ch)

**Redida – Rencontres d'ici et d'ailleurs**  
29 et 30 août 2014  
Place des Tanneries et Place du Sxex  
[www.redida.ch](http://www.redida.ch)

**Lectures en musique sur la place de la Majorie: «Au fil du Rhône»**  
Cie Gaspard & Per la musica / Fred Mudry  
Les jeudis de l'été à 17h  
[www.perlamusica.ch](http://www.perlamusica.ch)

**Label'Art, triennale d'art contemporain**  
Du 14 juin au 31 août 2014  
<http://triennale2014.ch>

**Exposition «Audrey Hepburn, itinéraire d'une étoile»**  
Jusqu'au 14 septembre 2014  
Maison du Diable – Fondation Fellini  
[www.fondation-fellini.ch](http://www.fondation-fellini.ch)

**Exposition «Les bolides du ciel»**  
Maison de la Nature de Montorge  
Jusqu'au 2 novembre

**SEPTEMBRE**

**Théâtre d'été – «Derborence» de la Cie MuFuThe**  
Place Maurice-Zermatten  
Du 20 août au 14 septembre 2014  
[www.mufuthe.ch](http://www.mufuthe.ch)

**Sion en lumières – «Sedunum»**  
Du 17 juillet au 13 septembre 2014 (les mercredis, jeudis, vendredis et samedis)  
Prélet du Château de Valère  
[www.sionenlumieres.ch](http://www.sionenlumieres.ch)

**Journées du Patrimoine**  
Les 13 et 14 septembre 2014 sur le thème «À table». Différentes visites guidées à Valère et en vieille ville.

**Ouverture-Opéra – «Cosi Fan Tutte»**  
Ferme-Asile  
Du 10 septembre au 5 octobre 2014  
[www.ouverture-opera.ch](http://www.ouverture-opera.ch)

**Jumping national de Sion**  
Du 10 au 14 septembre  
Centre équestre de Tourbillon

**VW Porsche Classic – Meeting européen de VW et Porsche anciennes**  
13-14 septembre  
Domaine des Iles.  
[www.vw-porsche-classic.ch](http://www.vw-porsche-classic.ch)

**Sion Fête du Goût**  
20 septembre 2014  
Place des Tanneries, Place du Midi, Rue du Rhône

**Swiss Jumping Championship Sion Valais/Wallis**  
Du 24 au 28 septembre  
Centre équestre de Tourbillon

**Exposition «Audrey Hepburn, itinéraire d'une étoile»**  
Jusqu'au 14 septembre 2014  
Maison du Diable – Fondation Fellini  
[www.fondation-fellini.ch](http://www.fondation-fellini.ch)

**Exposition «Les bolides du ciel»**  
Jusqu'au 2 novembre  
Maison de la Nature de Montorge

**OCTOBRE**

**Ouverture-opéra – «Cosi Fan Tutte»**  
Du 10 septembre au 5 octobre 2014  
Ferme-Asile  
[www.ouverture-opera.ch](http://www.ouverture-opera.ch)

**Mini marathon des Iles**  
Le 12 octobre 2014

**Exposition «Les bolides du ciel»**  
Jusqu'au 2 novembre  
Maison de la Nature de Montorge



11



12



13



14

- 1 Ouverture-Opéra
- 2 Tournoi de tennis ATP - Future
- 3 Guinness Irish Festival
- 4 Le Sion Festival
- 5 Triennale d'art contemporain
- 6 Sion sous les étoiles
- 7 Académie de musique Tibor Varga
- 8 Exposition Audrey Hepburn
- 9 Grand Raid
- 10 VW Porsche Classic
- 11 Sedunum
- 12 Cyclo sportive des Vins du Valais
- 13 Fête du Goût
- 14 Swiss Jumping



> Journée Mondiale du tricot 2013  
 © Photo: Claude Coeudevez, Ardon  
 (tirée du fonds des archives municipales)

## SION SURPRENANT

Nous inaugurons cette rubrique qui compte bien vous faire sourire grâce à des images insolites tirées de nos archives municipales. Pour cette première édition, nous vous proposons une photographie qui illustre tout le talent de Claude Coeudevez. Évoquant la Journée mondiale du tricot du 8 juin 2013, elle s'intitule «Les tricoteuses des bancs publics». Comme nous l'a fait observer notre archiviste Patrice Tschopp, cette image évoque une célèbre chanson de Georges Brassens que tout le monde reconnaîtra :

*«Quand leur ciel se couvrira de gros nuages lourds  
 Elles s'apercevront émues  
 Qu'c'est au hasard des rues  
 Sur un d'ces fameux bancs  
 Qu'elles ont vécu le meilleur morceau de leur amour.»*



### ***Vous n'habitez pas sur le territoire communal et vous souhaitez recevoir SION21?***

Nous vous proposons une formule sur abonnement avec envoi postal à votre domicile et règlement par facture. Le coût annuel de ce service est de CHF 20.- pour la Suisse et de CHF 30.- pour les autres pays.

Inscriptions par courrier électronique ([info@sion.ch](mailto:info@sion.ch)) ou par courrier traditionnel (Ville de Sion, Rue du Grand-Pont 12, CP 2272, 1950 Sion 2, mention «Abonnement Sion 21»). N'oubliez pas d'indiquer vos propres coordonnées, ainsi que le nombre d'exemplaires souhaités.



CRÉATION MUSICALE  
ALEXANDRE LOCHER

# SEDUNUM

SON ET LUMIÈRES

MISE EN LUMIÈRES  
RODRIGUE PELLAUD

DU 16.07. AU 13.09.2014  
CHÂTEAU DE VALÈRE, SION

DU MERCREDI AU SAMEDI – JUILLET ET AOÛT À 22H15 – SEPTEMBRE À 21H  
ENTRÉE LIBRE – DURÉE 35 MINUTES – [WWW.SIONENLUMIERES.CH](http://WWW.SIONENLUMIERES.CH)



Le Nouvelliste



Ville de Sion  
Hôtel de Ville  
1950 Sion 2

À tout instant, retrouvez l'essentiel du magazine sur [www.sion.ch](http://www.sion.ch)

